

**Antrag auf Anmeldung an der Bulgarischen Schule in Hamburg**  
**Заявление за записване в Българското училище в Хамбург**

Vorschule / Предучилищна група

Schule / Училище

Klasse/Клас

**Angaben der Schülerin/des Schülers / Данни на ученичката/ученика:**

**Name auf Deutsch:** \_\_\_\_\_

**Име на български език:** \_\_\_\_\_

**Geburtsdatum:** \_\_\_\_\_  
*Дата на раждане*

**Geburtsort:** \_\_\_\_\_  
*Място на раждане*

**Verkehrssprache:** \_\_\_\_\_  
*Говорим език в семейството*

**Geschwister in der Schule:** \_\_\_\_\_  
*Брат/сестра в училището*

**Staatsangehörigkeit:** \_\_\_\_\_  
*Гражданство*

**Ident.-Nr.:** \_\_\_\_\_  
*ЕГН*

**Anschrift:** \_\_\_\_\_  
*Адрес*

**Angaben zu den Eltern/Данни за родителите:**

**Name der Mutter:** \_\_\_\_\_  
*Име на майката (на немски език)*

**Name des Vaters:** \_\_\_\_\_  
*Име на бащата (на немски език)*

**Handy Nr. Mutter:** \_\_\_\_\_  
*Мобилен телефон на майката*

**Handy Nr. Vater:** \_\_\_\_\_  
*Мобилен телефон на бащата*

**E-Mail der Mutter:** \_\_\_\_\_  
*Електронна поща на майката*

**E-Mail des Vaters:** \_\_\_\_\_  
*Електронна поща на бащата*

**Mutter ist Vereinsmitglied / Майката е член на сдружението**

Ja / Да

Nein / Не

**Vater ist Vereinsmitglied / Бащата е член на сдружението**

Ja / Да

Nein / Не

**Die Schulgebühr beträgt €50 pro Monat. Die Gebühr für die Vorschule beträgt €40 pro Monat. Die zu entrichtenden Gebühren werden jeweils monatlich nach dem 25-ten per Lastschrift von dem von Ihnen angegebenen Konto eingezogen. In den Sommerferien fallen keine Gebühren an. Um die Unterrichtsplanung sicherstellen zu können, ist eine Kündigung nur zum Schulhalbjahr möglich.**

*Месечната училищна такса е в размер 50 €. Таксата за предучилищната група е в размер 40 € на месец. Таксата ще бъде теглена месечно след 25-то число от посочената от Вас банкова сметка. Отписване от училището е възможно само в края на съответния учебен срок, с цел да не се нарушава планирането на занятията.*

### **Versicherungsschutz / Застрахователна защита**

Es besteht kein Haftpflicht- und Unfalldeckungsschutz für Schülerinnen und Schüler über die Bulgarische Schule in Hamburg e.V. Im Falle eines während des Unterrichts entstandenen Schadens oder Unfalls, der von meinem/-en Kind/-er verursacht wurde, verpflichte ich mich, alle Kosten (z.B. Reparatur, Heilkosten) zu übernehmen, bzw. einen evtl. bestehenden eigenen Versicherungsschutz zu nutzen. / За учениците в Българското училище в гр. Хамбург не са сключени застраховка гражданска отговорност и застраховка злополука. В случай на предизвикани щети и злополуки от моето дете/моите деца по време на учебно-образователната дейност се задължавам да поема всички свързани с това разходи (напр. за ремонт, лечение) или да използвам съответно собствената ми застрахователна защита.

### **Erklärung zur Fotogenehmigung / Съгласие за фото и видео заснемане**

Ich bin damit einverstanden, dass die Ergebnisse von Foto-, Film-, Video- und Tonaufzeichnungen im Rahmen von schulischen Veranstaltungen und Projekten, auf denen mein/-e Kind/-er klar zu erkennen ist/sind, für schulische Zwecke verwendet werden, wie z.B. die Veröffentlichung in der Schulzeitung, in Flyern der Schule, auf der Homepage der Schule. / Съгласен/а съм фото и видео материалите, заснети във връзка със събития, кампании и инициативи, учебни занятия (индивидуални/групови) в Българското училище в гр. Хамбург, на които моето дете/моите деца се вижда/т ясно, да бъдат използвани за цели на училището, като например публикувани в интернет страницата на училището, както и в печатни материали, свързани със събития в училището.

Ich bin ausdrücklich hingewiesen, dass es allein meine Verantwortung ist, darauf zu achten mein Kind auf dem Veranstaltungsfotos der Bulgarische Schule in Hamburg nicht zu erscheinen. Mein Kind wird auch in der Kenntnis meiner Entscheidung gesetzt. / Известно ми е, че нося лична отговорност да се погрижа за това, моето дете да не се включва в снимки от мероприятията в Българското училище в Хамбург. Детето ми ще бъде съответно известно за това мое решение.

Ja / Да

Nein / Не

### **Einwilligung zur Erstellung und Weitergabe einer Klassenliste / Съгласие за създаване и предоставяне на списък с данни за контакт**

Ich bin damit einverstanden, dass zur Erleichterung der Kommunikation zwischen den Eltern/Erziehungsberechtigten eine Klassenliste mit Namen und Kontaktdaten erstellt und an die Eltern/Erziehungsberechtigten der SchülerInnen der jeweiligen Klasse/Gruppe weitergegeben wird. / Съгласен/а съм за улеснение на комуникацията между родителите/настойниците да се създаде за всеки/всяка клас/група списък с имена и данни за контакт и този списък да се предостави на родителите/настойниците на учениците от съответния/съответната клас/група.

Ja / Да

Nein / Не

### **Einwilligung in die Datenübermittlung an den Elternrat / Съгласие за предоставяне на данни на родителския съвет**

Ich bin damit einverstanden, dass zur Durchführung ihrer Aufgaben die Mitglieder des Elternrats von der Schule meine Namen und Kontaktdaten erhalten. / Съгласен/а съм членовете на родителския съвет да получат от училището за изпълнение на техните задачи моите имена и данни за контакт.

Ja / Да

Nein / Не

Soweit die Einwilligung nicht widerrufen wird, gilt sie ab dem Schuleintritt an der Bulgarischen Schule in Hamburg zeitlich unbeschränkt, also auch über das Ende der Schulzugehörigkeit hinaus. / Тези съгласия важат от момента на постъпване в Българското училище в гр. Хамбург до момента на оттегляне на съгласието.

Ich bestätige die Richtigkeit der Angaben. Zudem verpflichte ich mich, alle für die Schule relevanten Änderungen umgehend der Schule mitzuteilen. / Потвърждавам верността на попълнените данни. Задължавам се да уведомя незабавно училището за промени в тях.

Ich bestätige, dass ich die Schulordnung zur Kenntnis genommen habe. / Потвърждавам, че съм запознат/а с училищния правилник.

Ich verpflichte mich, alle Änderungen meiner persönlichen Daten der Bulgarische Schule in Hamburg umgehend mitzuteilen. / Задължавам се незабавно да информирам Българското училище в Хамбург за всяка промяна настъпила в личните ми данни (телефонен номер, адрес и др.).

Ort, Datum

Място, дата

Unterschrift der/der Erziehungsberechtigte(n)

Подпис на родител/настойник



**BULGARISCHE SCHULE  
IN HAMBURG E.V.**

Gläubiger-Identifikationsnummer:  
DE98ZZZ00000752380

Mandatsreferenz: BGS-

Bulgarische Schule in Hamburg e.V.  
Eimsbütteler Chaussee 84  
20259 Hamburg

E-Mail: [info@bgschule.de](mailto:info@bgschule.de)  
[www.bgschule.de](http://www.bgschule.de)

### **SEPA-Lastschriftmandat**

Ich ermächtige die Bulgarische Schule in Hamburg e.V., Zahlungen von meinem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Kreditinstitut an, die von der Bulgarische Schule in Hamburg e.V., auf mein Konto gezogenen Lastschriften einzulösen.

*Hinweis: Ich kann innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen.*

---

**Vorname und Name**

---

**Straße und Hausnummer**

---

**Postleitzahl und Ort**

---

**Kreditinstitut (Name und BIC)**

---

**IBAN**

---

**Datum, Ort und Unterschrift**